AMIS

ANNO 9. No. 2 MAART 1980

NAf. 2,00



ROSEANN LEJUEZ
Reina di
Carnaval 1980

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion: R. Lee
Propaganda/Fotografo: R. Croes - R. Croes.
Direccion: Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire: Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,-
Hulanda y Estados Unidos	f.38,-	f.19,-

EDUCACION SPIRITUAL

Den e tempo moderno cu nos ta aden actual, hopi mayornan ta lubida ariba educacion spiritual (christian) di nan yiunan y precisamente e mayornan aki ta culpable cu awe hopi di nos hubentud ta den scuridad y no sa e caminda exacto pa escohe.

Tin mayornan, kendenan ta pretende cu escohemento di un religion ta keda na cada mucho pa haci esaki ora e bira grandi Nos ta puntra nos si un mucha ora e bira grandi lo por escohe, si nunca ela worde cria y educa christianamente.

Di con un mayor por percura pa bistimento, cuminda, educacion di un mucha, mientras cu pa su educacion spiritual no?

Pesey mayornan responsabel semper ta duna nan yiunan un educacion spiritual y ta keda na e mucha ora e bira grandi pe por escohe di sigui asina o escohe un otro bida religioso o sin religion.

Mayornan di antes tabata percura bon pa nan yiunan y tabata laga masha poco lugarnan habri cu otronan por ejerce nan influencia.

Awor a para bira cu ta maestronan ta guia e muchanan y nan si por convence e muchanan aki cu no ta existi Dios etc.

Antes nos tabata forsa pa bai misa y cumpli cu nos religion, pero tog nos mayornan a percura pa nos a haya un educacion christian. Acaso antes tambe y awor ta sosodiendo ainda cu ta mayornan ta dicidi ariba educacion, panja etc. di nan yiunan y di con den escohemento di un religion no?

Mayornan cu ta pensa asina ta mayornan cu no ta percura cu nan yiunan lo lanta den un ambiente christian y cu ta sinja nan yiunan respet, amor, sentimento y disciplina.

Ta mayornan ta responsabel pa un educacion apropia di nan criaturanan y ta depende di e propio mayornan aki si nan yiunan lo respeta y stima nan.

Semper ta bon pa mayornan papia cu nan yiunan y nunca cansa di haci esaki, no laga ningun caminda habri pa otro influencianan, especialmente esnan cu no ta pertenece na nos ambiente y cu ta biba pa biba.

Pesei hopi biaha ta sosode cu nos Arubianonan ta facil pa domina, facil pa cambia nan opinion y hopi facil pa influencia, pasobra mayornan nunca ta papia descuti un problema familiar, pero tin miedo pa castiga y mustra nan yiunan nan responsabilidad. Abo como mayor no ta hacie, pero otro si ta hacie, pero na nan manera y sistema.

Nunca un mayor mester pensa cu nan yiunan lo tuma nan na malo ora cu nan papia o conseha nan, pero ora nan bira grandi nan lo ta masha agradecido.

Cuanto mucha awe ta culpa nan mayor, pasobra nan ta bebe, huma droga, sin educacion? Di con? Pasobra hopi mayornan tin miedo pa papia y coregi nan yiunan. Esaki kizas ta sosode door cu nan ta stima nan yiunan demasiado o door cu nan ta confia nan mucho hopi. Tur dos ta fout, pasobra ta net ora bo ta stima bo yiunan, ta net e momento ey bo mester sa di papia y conseha nan, no solamente ora nan haci algo malo, pero tur momento cu bo tin un poco di tempo, sinta o core den auto, papiando cu nan. Si sosode cu bo ta confia bo yiunan demasiado, anto bo mester por papia y conseha nan na tur momento pa bo por tin confiansa. Pesei semper nos ta bisa cu mihor abo cu ta mayornan cu ta stima boso yiunan papia cu boso yiunan cu laga esaki den man di amigonan

(sigui lesa pagina 12)

Aruba 28-1-1980

REMETIDO

Sr. redactor di Amistad, permitimi un espacio den bo revista hopi gusta y lesa den henter antillas y aki na Aruba en particular, pa di es manera mi duna un comentario riba e articulo cu a sali publica den bo revista bow di e titulo "PERSONA NAN MIHO BISTIR AKI NA ARUBA".

Ta di aplaudi e hecho cu revista Amistad e aña aki atrobe a otorga premios pa e dos persona nan mihor bisti aki na Aruba cu ta e sinpatiquisima srta. Christina Lampe cu enberdad semper a luci cu su bistinan di ultimo modelo y mi mester bisa acerca cu Christina su curpa di maravilla ta haci tur moda creativa y tentativa. Y den persona di Sr. Leo Kuiperi como e galan mihor bisti ta un hecho indiscutible, y semper a destaca den su forma di combinacion unico, no ta di papia mes, algo sensacional, aunque segun remarca di su ruman Tico cu gracias na Aruba Trading cu ta facilite tur es bunita combinacion nan de lo primero.

Pero e hecho cu a critica un di nos minister nan como mal bisti publicamente si no ta nada di aprecia, y ami personalmente ta condena e hecho cu ta desacredita un persona den e mes un articulo cu bo revista ta escohe e dos mihor bistidornan. Na prome lugar mi remarca ta riba e punto di bista cu bisti no ta haci hende; alcontrario tin un refrain ta bisa cu "Macaco bisti den seda macaco e ta keda" anto e minister aki na cual Amistad ta refiriendo ta un persona sumamente cariñoso y un caballero di berdad semper ta willing pa juda na unda cu e por y pa no papia mes di su relacion nan publico y humano cu ta algo sin comparacion, y pa es motibo mi ta haci es remarca pa Revista Amistad cu e desacreditacion ey no ta na su lugar, como cu tur hende no ta mescos y si realmente Amistad ta desea di mira un cambio den e bistimento di e minister aki en particular, anto mi sugerencia na Amistad lo ta semper purba logra bo intento na un manera positivo.

Danki di antemano pa bo espacio concedi na mi persona,
bo fiel lesador,
Armando Croes, Papilon 23-C.

NOTA DI RED.:
Ainda mi no por comprende cu tin hende cu no ta acepta cu ta nos autoridadnan ta esunnan cu ta representa nos. Ta nan ta esunnan cu ta biaha pa representa nos na tur lugar.
Y mi no ta comprende tampoco cual minister meneer Croes ta papia di dje. Y principalmente ta nan ta bin mas hopi den publicidad. Den otro paisnan pa motibo di reglanan protolocario gobernantenan ta haya nan obliga pa bisti segun regla. anto bon.
Pakico aki na Aruba nos mester keda atras. Di otro banda nos a haya masha bon comentario encuanto e artikulo aki, pasobra en berdad a jega tempo cu cierto di nos gobernantenan mester sinja bisti, sin tene cuenta cu nan ta bon hende si of no, esey ta otro caso.
Nos ta kere cu Sr. Croes tambe por a tende e diferente criticanan cu tin ariba cierto gobernantenan en coneccion cu nan bistimento. Di otro banda nos bisa cu Sr. Kuiperi no a declara cu ta pasobra su ruman ta haya panja di Aruba Trading pornada cu e ta bisti bon, pero e ta un persona cu ta bisti bon, gracias na e bon ejempel y estilo di e cas comercial Aruba Trading Co.

EN CONECCION CU ARTICULO ENTREGA DI PREMIONAN ENCUESTA REVISTA AMISTAD



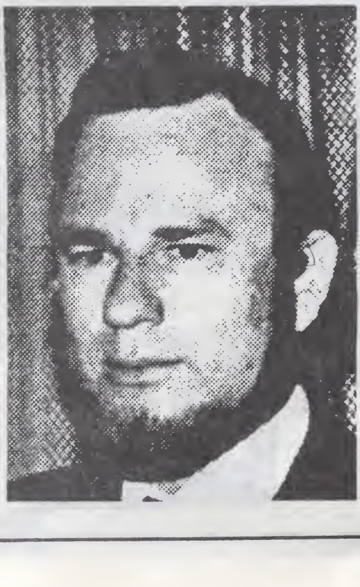
Ariba dia 18 di januari ultimo a tuma lugar un grandioso show na TeleAruba, presenta pa Revista Amistad, y patrosina pa algun casnan comercial prestigioso. Tur e ganadornan di nos revista a ricibi nan trofeo durante e show especial aki, cu tabatin un duracion di dos ora.

Mas cu un siman despues di nos show, a sali publica den un otro medio di comunicacion, un carta conteniendo critica destructivo, riba cual nos no kier bai den detalle. Si ta asina, cu criticanan POSITIVO semper ta bon, y ta fungi pa mehora.

E muchanan di TeleAruba no por ejerce nan trabao optimalmente,

(Cont. riba pagina 6.)

1971 pa 1980



M.E.P. 9 aña na vanguardia di nos dushi pueblo di Aruba.

Movimiento Electoral di Pueblo (M.E.P.) en coneccion cu celebracion di su 9 aña di existencia ta extende un mensahe di cordial felicitacion na tur su lidernan di barrio, directivanan di tur districto, miembronan, campanjadornan, simpatisadornan, votadornan, nos hubentud y pueblo di Aruba en general.

Masha masha pabien!

Digno pueblo di Aruba cu a sabi di persevera durante e 9 aña aki pa hiba al cabo un causa tan sagrado, esta e libertad di nos dushi Aruba.

Laga nos tur uni forsa pa den un solo bloque i manera baranca conhuntamente nos realisa e deseo tan ferviente di nos pueblo, esta independencia di nos Aruba stimá.

Den nomber di M.E.P.

BETICO CROES

debi na e situacion, segun informacion,. politico, cu ta reina actualmente aya den. E ramo di trabao na television, ta un ramo distinto for di tur otro trabao: creatividad ta conta y cooperacion di parti di gerencia, p'esakinan bira realidad mester tin bon comprendimiento di uno pa otro; di tur dos banda, anto e ora ei trahadornan por funciona y sobresali den nan trabao. En berdad, algun fout a worde comete durante e programa di Revista Amistad, y esakinan ta di lamenta, pero en general e comentario (cu excepcion di e escritor di e carta) tabata positivo.

Hasta tabatin hende, cu primeramente a keda desapunta cu Lucha Libre no a pasa, y cu despues a comenta cu nan a sigi mira e programa di Revista Amistad, sin corda mas riba Lucha Libre, como cu e programa tabata asina varia, cu diferente locutornan y entrevista cu varios hende.

Diferente hende cu nos a topa despues, a para nos riba caya, bisando: esey si tabata un bon show, bon presenta y cu variacion.

Lo tabata mehor cu e escritor di e carta a acerca gerencia di Tele-Aruba cu su criticanan: e ora ey lo e por a mustra cu su comentarionan a worde treci pa dilanti, cu e intencion di MEHORA un ke otro.

Awor cu e la acerca corant pa duna su comentario, nos ta haya, y no nos so, e impresion cu ela critica, pa critica, cual nunca no ta bon y no ta gana nada cu esey.

Nos ta spera cu den un futuro cercano situacion na Tele-Aruba lo mehora, di cual nos televidentenan lo por disfruta.







TREMENDO SHOW CU ENTREGAMENTO DI PREMIOS NA TELE-ARUBA DI "REVISTA AMISTAD."











"SLOTNAN CONTRA ROBO" TRAHA PA CUIDA CAMBER-NAN DI HOTEL".

Door di un combinacion di ciencia di computer, electronica, y subminiaturizacion, un di e industrianan di hotel — y e viahero — su dolornan di cabes di mas grandi lo pronto lo por worde, elimina. Unigey, un sistema di slotnan computarisa, programa, y virtualmente contra robo ta worde instala den algun di e hotelnan principal den mundo.

Unigey ta un descubrimento di Nathan Frankel, un Canades cu ta biba na London, un entrepador cu ta trahando productonan pa e industria di hotel pa 20 anja. Pa algun tempo, e tabata papiando cu hendenan di hotel ariba "eliminacion di e yabi di "camber". E combinacion aki ta den caminda di bira realidad, y ta parce unicamente un cuestion di tempo pa yabinan di camber di hotel, especialmente den e establecimentonan principal, bira articulonan di collecionistanan.

Unigey ya a worde instala den Park Lane Hotel na New York y hotelnan Hilton na Paris y London. Otro hotelnan di Hilton ta riba e lista di espera y, segun Sr. Frankel ta raporta, "nos ta negociando awor cu tur sorto di operadornan di hotel".

Si bo mester keda den algun di e hotelnan aki, e clerk na front-desk lo dunabo, enbes di un yabi, un kaarchi cu ta midi 14x6cm (mas o menos 5 1/2 x 2 1/2 duim). E kaarchi aki lo lagabo drenta bo camber — pero despues cu bo check out e no ta sirbibo pa ningun caminda mas.

"E forma mas comun di ladronicia na hotelnan", asina Mr. Frankel ta splica, " ta resultado di yabinan cu no ta worde devolbi ora un huesped checkout. Masha poco ladronicia na hotelnan ta resultado di drentamento den camber cu forza fisico of mecanicamente. Si un prostituta, por ejemplo, por haya un yabi, e por gana placa extra door di bende cu un hende cu no ta di e hotel". Pero si e mester coi e kaarchi Unigey, ta unico cos cu e huesped mester haci ta raporta cu su kaarchi a "perde", y e lo haya un nobo, cu un codigo nobo, cu imediatamente ora e wordo usa pa prome biaha, ta cancela e codigo anterior — y cune e uso di esun horta.

Basicamente, e sistema Unigey ta consisti di un microcomputer, un aparato cu ta haci buraco den un patrochi bruha, y e slot programa. E computer ta contene sistema di codigo doble. E promer ta un master code cu un designacion pa cada camber. Pues, ora e clerk ta asigna un cierto camber, e computer ta code e kaarchi di manera cu e lo sirbi solamente pa e camber ey.

LOCK " TA LESA" E CODE

Na e mesun momento, e mashin di traha buraco ta corta un serie di buraconan — e di dos codigo — den foil di metal cu ta hinca den e kaar-

chi. Ora e huesped ta hinca su kaarchi den e lock, e lock "ta lesa" e prome codigo pa ta sigur cu e tin e kaarchi corecto, y despues ta programa su mes pa acepta e di dos codigo. E codigo usa anteriormente ta bira completamente invalido. (Duplicadonan por worde traha si mas cu un persona ta ocupando un camber .

E resto di e sistema ta consisti di cahanan chikito portatil yama "programador". E programador Sub-Master ta traha yabinan di kaarchi pa sirvientanan y otro trahadornan pa usa den areanan limita di e hotel. E programador master mester worde conecta den e computer pa e haya su codigo y e ora ey e por worde usa pa cambia e master codigo pa henter e hotel. Y un Programador Grand master, cu ta warda den un caha fuerte, por programa e locknan di hotel sin e computer; e ta e sistema di back-up den caso di un fayo di coriente of e computer mester kibra.

Un di Unigey su caracteristicanan mas importante, for di un aspecto di seguridad, ta cu unicamente algun hende so ta autoriza pa suministra algun yabi di kaarchi y cu cada tipo di yabi asina, ora di ser suministra ta worde graba. Como resultado, clerknan di camber, hopi biaha slordig den dunamento di duplicadonan na personanan cu ta reclama cu a perde un yabi of large den nan kamber, awo awor ta exigi identificacion. Cada biaha cu un duplicado di yabi di kaarchi worde traha, e computador ta graba kende a traha e kaarchi ey.

Yabinan Sub-Master of master por worde cambia tur siman, tur dia, of hasta ariba un base di shift-pa-shift. Cualkier empleado di hotel cue idea di horta ta worde discurasha pa motibo di e tenemento di grabacionnan detaya. Por cierto, Mr. Frankel ta reclama, mayoria di e acusacionnan di ladronicia contra trahadornan ta realmente tapamento pa acusadornan cu sea tin verguenza pa revela e circunstancianan verdadero di e perdida of ta purba di tuma ventaha di e aseguro di e hotel.

Aunque Nathan Frankel a formula e concepto di Unigey, ela ser origina door di Leonard G. Genest, un ingeniero eletronico y presidente di Monitron Industries, Inc., di Santa Ana, California. "Basicamente Mr. Frankel ta bisa, "nos a establece e parameternan di kico un sistema computariza di lock mester haci, y monitron a pone traha. Mas importante tabata cu e sistema mester ta liber di waya pa si acaso tin fayo di coriente, kortsluitingnan, y otro fayonan eletrico lo no cera e huespednan pafor di nan cambernan. Anja pasa e prome sistema a ser completamente instala den e Paris Hotel.

Aunque e sistema ta protehi pa patentenan, Mr. Genest ta desenclina pa descuti e especificonan di e tecnologia ey, especialmente e parti cu "ta envolvi e codigonan"."Nos a desaroya nos mes integracion na escala grandi," e ta nota. (Integracion na escala grandi ta un metodo di pone circuito electronico ariba un semiconductor, generalnan un pida silicon minusculo). E resultado ta un lock electronico programable cu ta funciona ariba bateria especialmente-disenja cu un bida di 2 anja. Cada slot ta "programa" — usando codigo — door di hinca un platchi cu ta pega na e caha portable di e Master Programmer.

Y pa duplica e cobamento di buraco Mr. Genest ta bisa cu 4 billon posible combinacionnan, e posibilidad pa duplica ta minimal.

Door di primi un boton paden di e porta, e huesped ta lock cualkier hende afor cu por tin acceso na e camber cu un yabi master of Sub-Master. Unicamente e programadornan Master y Grand Master por cancela e boton - y esey ta envolvi un operacion mayor door di seguridad di e hotel. Pues, e boton ta elimina e carton cu ta bisa "Do Not Disturb".

Ejecutivonan di hotel ta considera mal relacionnan publico pa discuti ladronicia, asina cu detayenan espesifico tocante frecuencia y valornan na dollar ta imposibel pa obtene. Pero un gerente di Paris Hotel a admiti na Frankel cu prome cu Unigrey, reclamonan di ladronicia y perdidanan tabata resulta den un stapel di papel seis duim halto. E stapel ey a desaparece awor, mescos cu e dolornan di cabez. E gerente-general, Jean-Claude Noel, ta predeci: "E yabi tradicional di hotel por wel di bira algo raro den futuro".

DIVORCIO

Divorcio ta un di e topiconan mas descuti den e ultimo temponan. Especialmente parehanan jong ta divorciando na gran cantidad, despues di tin apenas 1 te cu 3 anja casa. Nos ta contento cu actualmente tin cursonan ta tumando lugar, pa mustra e parehanan, nan responsabilidad y seriedad di un matrimonio. Despues cu nos a averigua p'aki Playa nos a bin haya diferente nombernan di parehanan, kendenan a divorcia ultimamente y tambe nos a entrevista diferente parehanan bieuw, kendenan despues di hopi anjanan di feliz matrimonio tambe a divorcia.

Nos no a hiba un entrevista, pero mas bien nos a purba di sa solamente e causanan di e diferente divorcionan.

E prome combersacion cu nos a hiba ta cu un senjora cu despues di tabata tin mas di 22 anja casa a divorcia

"Kico ta e motibo, di con senjora a divorcia?"

"Manera mi a bisa, nos tabata tin 22 anja casa y di feliz matrimonio. Imagina bo, no ta coi loco, pero despues su cabez a susha y como e ta un homber cu ta gana bon cen, ela haya un otro mucha mujer cu por ta su yiu p'a biba cune.

Mi no por a sigui soporta e bida ey y mi a lague.

Awor mi ta biba cerca un di mi yiunan".

"I ainda bo ta sinti su falta?" "Claro, pasobra e tabata e unico homber den mi bida y hamas lo mi por lubide tampoco".

"Por ta cu bo mes tabata tin culpa p'esaki". "Mi no ta bisa cu mi no tin culpa, pero si mi tabata tin mes, e mester a yuda mi".

"Pero bo ta acepta di tin culpa anto?"

"Si, p.e. mi a bira gordo y mi no tabata worry pa tene curpa manera e mucha jongnan".

"Bo a pordone caba?"

"Claro, pero nunca mas despues di nos divorcio mi a bolbe papia cune".

"Lo bo por bolbe casa?" "No, nunca mas, mi ta masha bon asina."

Despues nos a logra entrevista un mucha homber jong, kende a keda apenas 3 luna casa.

"Kico ta e motibo di boso divorcio?"

"E ta un storia largo, pero lo mi purba di splica bo den poco palabra. Nos tabata stima otro hopi mes, pero semper e tabata kier a domina mi y ora bo ta jong bo no tabata worry, pero despues esaki a cambia den pleitamento.

Despues tog mi a kibra cune, pero mi tin berguensa di su mayornan, pa kendenan mi tabata tin hopi respet y mi sa cu nan ta stima mi hopi. Nos a casa y mi bida a bira dificil, pasobra ningun di dos ta comprende otro y ami a tuma e desi-

cion pa divorcia.
"Kico exactamente por ta e causa di e mal comprendimiento aki?"
"Falta di confiansa, pasobra mi tabata kier e bon, pero tur ora e tabata sospecha mi cu otro mucha mujer."
Tambe nos a logra entrevista un mucha mujer hoben, kende tabata casa cu un mucha homber un poco mas bieuw cune.
"Bo por a conta nos e motibo di bo divorcio?"
"Simplemente cu mi no ta stimé mas, mi tabata stime si, pero mi a haya un otro cu mi kier mas y mi a lague."
"Por tabata pa motibo sexual".
"Por ta y esey ta tur."

Un otro mucha mujer cu nos a entrevista a bisa nos: "Mi a divorcia apesar cu mi tin dos yiu, pasobra mi homber no ta trata mi bon y no por satisface mi mas y awor mi tin un otro cu si ta demostra mi tur cos."
Sex p'abo ta na prome lugar den un matrimonio?
"Wel, p'ami si, mi no sa p'otronan."

Mescos tambe nos a logra combersa cu un homber di 43 anja, kende despues di 16 anja casa a divorcia.
"Wel mi a divorcia, pasobra cu mi a sinti cu mi no por mas cu e sistema con mi senjora ta educa mi yiunan."
"Pero den educacion di bo yiunan bo tambe mester yuda".
"Claro cu si, pero ora cu bo ta cu un mujer cu por comprendebo, no un cu ta duna bo tur culpa y ta tuma parti pa su yiunan".
"Bo no tin duele di a laga bo yiunan".
"Claro cu si, pero tampoco mi mester keda biba den un situacion asina pa resto di mi bida".

Un otro senjora a expresa: "Ami ta gusta fiesta y bisti bon y mi casa no tabata kier p'ami a hasi e cosnan ey."
"Despues di a sali, mi a conoce un otro gai y mi a bai cune, pero voor de rest mi no tin nada di bisa di mi ex-esposo, e tabata bon y tabata trata mi bon tambe den tur sentido di palabra".

E motibonan pa kico tin tanto divorcio awendia ta dividi.
Otronan ta duna como motibo, sex, mal suegra, alcohol, falta di confiansa y matrimonio forsa.

(cont. di pag. 13)

pa hasi esaki.

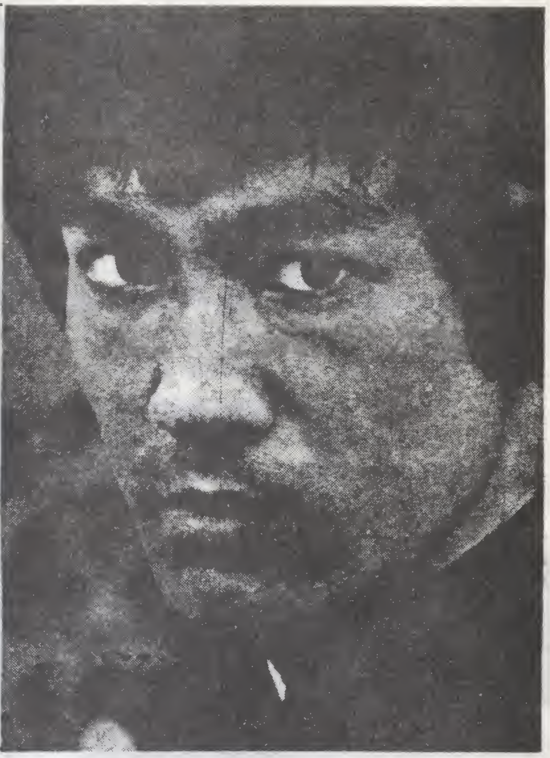
Stima boso yiunan, wak pa nan educacion spiritual/chiristian y no laga lugarnan habri pa influencianan negativo penetra. Nunca mayornan cansa di papia y conseha boso yiunan, ki ora boso ta sinta hunto, pa mayan boso yiunan ta agradecido pa loke boso a haci pa nan.

Tambe un mayor no mester pensa cu ta educacion escolar ta importante, no, ta educacion di cas ta esun importante. Cuanto personanan tin bon educacion, kizas universitario, pero ta indiferente y no conoce e balor di nan mayornan.
Esaki ta debi na e falta di carinjo y amor cu nan mester a haya di nan mayornan.

Pesei futuro y amor di un yiu ta depende di bo, di bo cu a pone nan na mundo y mester percura pa un bon educacion christian, amor di educacion di cas y educacion en general.



LEYENDA Y HERENCIA DI BRUCE LEE



Dia 20 di juli 1973 na "Hospital Queen Elizabeth" na Hong Kong a fayese pa "motibonan desconoci" na edad di 33 anja, Lee Jung Fan, kende miyonnan di admirador tabata conoce bao e nomber Bruce Lee. Na e mesun momento a nace na tur lugar na mundo unda e arte marcial ta worde practica, e leyenda di "Dragon Chikito", e "Rey di Kung Fu" y creador di "jeet kune do", estilo di combate cu a conbertiele practicamente invencible contra cualkier moda di pelea oriental of occidental.

Dia Bruce Lee a nace na San Francisco U.S.A., dia 27 november 1940, su tata, e cantante di opera chines Lee Hoi Chuen, a dicidi pa regresa Hong Kong despues di un gira exitoso door di Norteamerica. Talbez door di herencia Bruce Lee a nace actor. Apenas e tabat'in 3 luna cu ela debuta den "Lagrimas di San Fransisco", un pelicula dedica na e colonia oriente di Norteamerica oeste.

Den compania di su tata, su mama Grace y su rumannan mayor Peter, Agnes y Phoebe, Bruce a regresa e pais natal di su mayornan. Mustrando ya talento berdadero di comediante e chiquitin tabata deleita su companjeronan di scol cu parodianan y mimica, cualnan a hibele na edad di 5 anja pa filma na Hong Kong e "Nacimiento di Humanidad", den un papel secundario. Na 1948 tabata hunga na e pais "Kid Cheung" y ela yega na ser e astro hubenil di cine chines, ganando e papel di "Dragon Chikito".

KUNG FU PA TUR HENDE

Nunca Bruce tabata un bon estudiante. E tabata prefera actua y bringa continuamente. Su maestronan chines no tabata sa kico haci pa e "diablito" prufia bandona e curpa di e chiquitin, kende tur ora ta haya su mes envolvi den peleanan cu alumnonan mayor cune.

Cu su 11 anja ela ripara cu e gangnan cu tabata rondona den e ghettonan na Hong Kong tabata peligroso y cu e mester sinja defende su mes. Asina ela dicidi di sigi curso den artenan marcial.

Ela cuminza practica boxeo chines (kempo) y despues algun estilo di kung fu, dedicando su mes entera mente na "Wing Chu" (man di palo).

Na scol secundario e ta pone locual ela sinja den practica ora ela subi den e ring di scool y gana sin practica nunca boxeo occidental y a bira asina Campeon Colegial di Hong Kong.

Cu su 17 anja ela protagoniza un otro pelicula chines "E huerfano", cual tabat'in un exito grandi, ya cu ela worde pasa na television norteamericano.

Pues pa promer biaha Bruce Lee a aparece pa e publico mericano. Dispuesto pa conquista Hollywood, Bruce a regresa Estados Unidos, na unda ela combina su estudionan di filosofia cu e practica di Kung Fu, dunando les - apesar cu e tempo ey e arte aki tabata worde practica den secreto - na tur cu tabata mustra interes pa sinja defende nan mes.

Bruce a dicidi pa dedica su mes na cine y ela bandona su estudionan. Pa medio di su alumnonan, entre nan Steve McQueen, James Cobun y Michael Connors, ela drenta den mundo di productornan y directornan. A cuminza un pere-

grinacion largo na e studionan, pero ningun hende tabata conoce kung fu y tampoco nan tabata kere den e hoben chines entusiasmo.

Sin perde animo, Bruce a sigi practica, duna les y crea metodonan nobo di defensa y ataque cu mannan, pianan y armanan manera e nunchaku y asina a nace e "jeet kunedo", locual na chines ta nifica "e camina cu ta bloquea e mokete", y cualnan a dunele titulonan manera e "Rey di Kung Fu", „E homber di Golpi di Oro" of "E homber cu cuatro pia", e delaster aki pa motibo di su tremendo velocidad y variedad.

LEE NA TV.

Por fin na 1964, ora ela participa den un campeonato di karate na Long Beach, su ocasion grandi a yega. E productornan y directornan William Dozler y Norman Foster a keda asombra cu su exhibicion di kibra palo cu un dobbel patada lateral volador y nan a contrate pa sigi Van Williams den e serie di television "El Avispon Verde". Asina Kato a nace, e personahe cu pa promer biaha ta trece e artenan marcial dilanti television. E promer paso pa e concreusacion di su sonjonan a worde haci caba. Despues Bruce a hunga den serienan manera "Ironside", "Blondie", "Longstreet" y "Batman". Alternando su trabownan den e setnan, Lee ta sigi train y perfeccionando asina su metodo di kung fu. Den fondo e ta sigi ser e mucha diablito di Hong Kong. E no ta permiti pa ningun hende ganele y esaki a haci cu semper e tabata enfrentando e mehornan den otro artenan.

Prepotencia of no.....ela démostra di ta e mehor. Na 1969 ela debuta den cine norteamericano acompanjando James Garner den "Marlowe", un pelicula basa riba un buki di e exitoso Raymond Chandler. Un anja despues e mester a tene cama como consecuencia di un desgarro serio cu ela haya durante un training mucho intenso.

E placa gana a bai para den mannan di dokternan y su esposa Lucy (un ex-alumna di dje) y su dos yiunan lo a haya nan mes den preta si amigonan y alumnonan di Lee no a yuda nan. Asustia pa necesidadnan economico (ela desprecia pa sigi e serie Kung Fu cual a worde protagozina pa Devid Carrandine), na 1977 ela acepta un oferta di e productor chines Raymond Chow y a filma na Bangkok, Thailanda "Big Boss" (El gran jefe). E pelicula a bira un exito rotundo den e paisnan asiatico y den e mesun anja a draai "Fists of Fury".

E DRAGON A MURI

Despues di e segundo exito aki, Lee a asocia su mes cu Chow y a protagoniza, skirbi y dirigi na 1972 "The Way of the Dragon". E produccion aki tabata un "boom" tremendo ....pero solamente na Asia.

Occidente no tabata reconoce Bruce Lee ainda. Na 1973 e meta tan spera a worde logra. Lee ta filma na Estados Unidos y Hong Kong "Enter the Dragon" hunto cu John Saxon, Bob Wall y Jim Kelly. E pelicula conoci aki ta proyectele mundialmente. E nomber Bruce Lee ya ta sinonimo di artenan marcial y mas ainda di kung fu. Exitoso popular y milyonario den e mesun anja ey, Bruce a forma su mesun productor y a cuminza filma "Game of Death". Durante e roda-

he na Hong Kong Bruce Lee a haya un desmayo na cas di su amigo y companjera di filmacion Betty Ting Pei. El a worde interna den Hospital Queen Elizabeth y dia 20 di juli ela fayese sin bin bek na tino. Mientras tur gimnasianan na mundo tabata na luto, e leyenda di "Dragon chikito" a cuminsa crece. Mientras e hipotesisnan di su morto ta papia di exceso di droga, of di e tan discuti "toque di morto", e gimnasionan di henter mundo ta yena cu hobennan cu kier sigi su senda. E dragonnan di leyendanan ta scupi candela. En cambio e "Dragon Chikito" tabatin un candela interno cual a sende tur cu pisa un gimnasio marcial.

CARNAVAL DI ARUBA, TA KEDA E DI 3 DEN MUNDO

Hopi hende no a spera cu nos Carnaval lo keda e Carnaval cu nos a conoce antes despues di celebracion di su 25 anja, pero nos mester recorda cu celebracion di Carnaval ta den nos sanger y ta e orguyo di nos pueblo.

Anualmente miles y miles di turistanan ta bishita nos isla en coneccion cu celebracion di nos Carnaval y no tin lugarnan suficiente pa e tantisimo demandanan cu tin pa haya un lugar pa hospeda durante temporada di Carnaval.

Un cos nos ta lamenta cu tin demasiado criticanan destructivo, cualnan por tin consecuencianan fatal pa nos celebracion. Unda cu ta worde traha, fout ta worde cometi y no ta malo pa yuda den corigi esakinan, pero e mester ta mas constructivo posibel, pasobra aki bo ta haya cu ta personanan, kendenan ta sacrifica hopi di nan tempo, pa organisa evenementonan pa nos comunidad por goza.

STAGE

Nos ta aplaudi cu a bin un stage nobo, grandi y luhoso, pero tog e ta un poco halto di mas, perdiendo asina tur contacto cu e publico. Antes e loper cual tabata pasa entre e publico presente tabata haci cu e publico tabata tin un contacto cu e reinanan y cu tabata brinda mihor



oportunidad pa apoya bo candidata favorita. Awor si bo ta sinta dilanti mes, ta dificil pa bo por tin un bon bista di e reinanan participante.

Ta di spera pues cu S.A.C. por laga construi un loper meimei asina e ambiente y bista di semper keda manteni.

SISTEMA DI ELIGI REINA

Nos por a tende cu a bin cierto sugerencianan pa cambia e sistema di eligi reina y hacie manera otro lugarnan ta tene, pero nos ta kere cu cada pais cu ta celebra Carnaval mester tin su sistema y cu e sistema




26
ARUBA
Queen






MISS UNIVERSE


ARUBA CARNIVAL







actual ta algo original di nos isla. Semper nos a conoce cu e reinanan ta bisti na blanco y presenta tur elegante posible, pesei mes e mester keda manteni.
Un reina ta keda representa su hermosura y beyesa. No laga nos imita ni tuma idea for di otro paisnan, pero considera cu nos ta un isla carnavalesco cu nos propio creacion y cu otronan por tuma ejempel di nos.



SIGUI MANTENE NOS CARNAVAL

Ta di spera cu nos pueblo lo sigui celebra Carnaval y mantene esaki, ya cu nos isla a haya nomber international cu e celebracion aki. No laga otronan pasa nos dilanti, pero demostra mundo henter cu Carnaval ta di nos y apesar cu nos ta un isla chikito, tog nos sa di presenta algo grandi, bonita y luhoso.

SCHOOL Y DISTRICTONAN MESTER COOPERA

Nos ta kere cu si cada school participa cu un grupo, anto nos



Carnaval lo keda grandi. E iniciativa pa haci esaki, mester worde tuma door di maestronan, kendenan ta stima e pida baranca aki y lo aprecia e evenemento aki como un celebracion di pueblo.

Tambe nos ta spera cu cada districto aparte lo uni forsa y lo ta presenta masalmente den nos Carnaval. Tuma como ejempel Sa-



vaneta, cual districto pa di dos anja a demostra cu na unda tin union hopi cos por worde logra. Nos mester menciona e districto di Noord tambe, cual districto tur anja ta bon representa, anto en masa.

Manera nos a scirbi caba, nos pueblo mester sigui celebra Carnaval.



"MAGIA" DEN MEDICINA: E TA MAS CU CUSTUMBERNAN SALUDABLE"

Medicina semper tabata bao presion pa duna explicacionnan publico ariba e malesanan cu nan ta trata, y e formulacion di teorianan comprendible y unifica tabata e preocupacion mas bieuw di e profesion. Antes, espiritunan hostil cu mester di exorcismo tabata e causanan principal di malesa, y e deber di e shaman tawata simplemente e desaroyo di mehor tecnicanan di canta palabra di magia.

Mas despues, especialmente den parti occidente di mundo, e idea cu e distribucion di liquidodi curpa door di varios organonan tabata determina e curso di tur malesanan a bira popular, y nos a drenta siglonan di sangramento, bebemento, sodamento, y purgashi den esfuerzonan pa interveni. Na principio di e siglo aki e teoria di autointoxicacion a desaroya y un gran parti di terapia tabata dirigi na haci e tripa grandi bashi y tenele bashi.

Despues e concepto global di infeccion concentra a bira popular, acompaña pa e nocion di alergia pa e supuesto microbionan causante di malesa, y ningun hende sa e resultado di e cuenta di djentenan, amandelnan, galblaasnan, y apendixnan saca: E idea di influencia psycosomatico ariba malesa a nace den 1930 y pa un tempo, tabata parce di ta domina pensamento di hende.

Gradualmente, uno pa uno, algun di nos pio malesanan a worde saca for di sorto di sistemanan asina door di hanya nan causanan indiscutiblemente identifica y trata. Tuberculosis tabata e ejemplo. Esaki tabata e malesa mas cronico y inexorablemente progresivo di malesanan comun humano, capable di afecta virtualmente casi tur organonan den bo curpa y obviamente influencia door di multitud, nutricion, vivienda y pobresa; teorianan cu ta envolve e clima en general, y aire di anochi y insuficiente luz di solo den particular, a causa e lantamento di e banjamento den awa mineral como un institucion terapeutico. Tabata te ora e evolucion di e chemoterapia cu ta asina efectivo awendia cu ela bira cla pa tur hende cu e malesa tawata tin un causa so, dominante y central. Si bo a libra di e "tubercle bacillus" bo a libra di e malesa.

Pero esey tawata den pasado, y awe e idea cu malesanan complica tin un causa so ta atrobe for di moda. E infeccionnan di microbio cu por worde trata cu antibioticonan ta ser considera manera iregularidadnan di suerte. E teoria nobo awendia ta cu mayoria di malesanan humano, e infeccionnan un banda, ta multifactorial di naturalesa, causa door di 2 gruponan grandi di mecanismo: 1) e influencia di cosnan den e ambiente y 2) bo mes estilo di bida personal. Pa medicina por bira efectivo den tratamento di sorto di malesanan, ela

bira creencia comun cu e ambiente mester worde cambia, y moda personal di biba mester worde transforma, y radicalmente.

HANCHO HABRI PA MAGIA

E cos nan aki por wel di ta berdad, pa tur loke mi sa, pero lo tuma hopi tempo pa haya e pruebanan necesario. Mientrastanto, e campo ta hancho habri pa magia.

Un gran dificultad den hanja contestanan directo ta cu asina tantò di e malesanan aki tin cursonan inpredecible, y algun di nan tin un tendencia substancial pa un remision espontaneo. Den artritis reumatoide, por ehemplo, ora cu sorto di medidanan no relaciona cu otro manera armband di koper, movemento pa Arizona, dietanan abao den sucu of salo of carni of cualkier otro cos, y hasta un buki inspiracional tabata worde acepta pa patientnan como util, e problema den evaluacion ta cu aproximadamente 35 porciento di patientan cu e diagnosis aki lo recupera maske kico nan haci.

Pero si bo tin actualmente artritis, reumatoide of, schizophrenia, y despues cura di dje, of si bo ta un dokter y ta ripara esaki pasa, e ta duro pa ser convenci cu no tawata algo cu bo a haci tabata responsable. Pa e razon aki bo mester masha hopi patientan y hopi tempo, y un cabez calma.

BACK DEN FORMA COMPLETO

Magia ta back atrobe, y den forma completo. Laetrile ta cura cancer, acupuntura ta util pa hende sordo y dolor di lomba, vitaminanan ta bon pa cualkier cos, y meditacion, yoga, bailamento, biofeedback, y gritamento di otro den lugarnan yen di hende durante fin di siman ta cosnan especifico pa condicion humano. Coremento, un bon cos pa ta haciendo pa su mes bon, a adquiri e valor medicinal antes atribui na hierbanan stranjo for di Indonesia.

Tin un advertencia continuo, poni door di Blue Cross den The New York Times, cual ta urgi bo pa tuma ventaha di ciencia door di cambia bo custumbernan di biba, cu e consejo cu si bo haci asina, door di adopta i facil pa sigi estilo di biba, bo por alcansa 11 anja mas di vida cu lo bo a alcansa sibo no hacie. Como cu e averahe di cifranan awe ta mas o menos 72 pa tur hende di ambos sexo, esaki por significa sigi te por lo menos te e edad di 83.

Bo por haci e cos formidable aki, ta worde bisa, door di simplemente come desayuno, haci ejercicio regularmente, mantene peso normal, no huma cigaria, no bebe en exceso, durmiendo 8 ora tur anochi, y no come entre cumindanan.

E ciencia cual ta produci e iluminacion aki tabata un estudio cuidadoso door di epidemiologonan di California, basa ariba un cuestionario reparti na mas o menos 7000 hende. Cinco anja despues di e cuestionario, un conteo individual a worde haci door di busca na gobierno e certificadonan di morto, y e 371 hendenan cu a muri a ser compara cu nan contestanan na e preguntanan. Pa ta sigur, tabata tin mas morto den e humadornan y bebedornan pisa, manera bo por spera for di incidencianan conoci di cancer di pulmon den humadornan y cirrhosis y accidentenan di auto entre e bebedornan. Pero tawata tin tambe un mortalidad halto den esnan cu a bisa cu nan no tabata desayuna, y ainda mas halto den esnan cu no a haci ejercicio, ningun ejercicio por completo, ni sikiera sali bai den auto pa bai picnic den fin di siman.

Teniendo te hasta 20 porciento exceso di peso no tabata asina malo, sopresivamente, pero siendo abow den peso tabata claramente asocia cu un mortalidad mas halto.

E documento describiendo e observacionnan aki tabata grandimente cotiza, y no solamente door di Blue Cross. Referencianan na e Siete Custumbernan pa Biba Saludable a keda sali tur ora den revistanan popular y den e columnanan di salud di corantnan, semper cu e promesa di 11 anjanan mas.

E descubrimentonan ta pas net bon cu kico ta birando doctrina popular ariba malesa. Bo ta bira malo pasobra bo no ta biba bon. Si bo hanja cancer e ta, di algun manera of otro, bo mes falta. Si bo no ta causele door di huma of bebe of come cosnan robes, e ta bini di permiti bon mes pa persisti cu e personalidad robes, den e ambiente robes. Si bo tin un oclusion coronario, bo no a core suficiente. Of bo tabata masha tenso, of bo a desea demasiado hopi, y bo no a haya suficiente sonjo. Of bo a bira gordo. Bo fout.

Pero come desayuno? E ta un sorto di encantamiento, puro magia.

Bo mester lesa e relato cuidadosamente pa descubri un otro manera mas superficial di splica e descubrimentonan. Laga un banda e mortalidad halto den humadornan y bebedornan pisa, pasobra no tin duda den ningun caso; esakinan ta cosnan peligroso pa haci. Pero ta duro pa imagina un bon razon pa muri den 5 anja door di no come un bon desayuno, of cualkier sorto di desayuno.

E estudio no a establece e causanan di morto den e 371, pero netamente algun morto for di sorto di fayonan no observa asina por a haci un impacto estatistico significativo. E autor di e documento aki tabata cuidadoso pa nota e posible interpretacionnan aki, aunke e punto no tabata haci cu enfasis, y e sentido general cu bo ta hanja lesando e ta cu bo por sigui biba y biba solamente si bo come desayuno

y hunga tennis.

E aceptacion popular di e nocion di e Siete Custumbernan di Biba saludable, como un manera di keda bibo, ta bisa algo importante ariba e actitud publico awe, of por lo menos e actitud di e mente publico, ariba malesa y muri. Hende semper tabata kier causanan cu ta simpel y facil pa compronde, y ariba cual e individuo por haci algo. Si bo ta kere cu bo por scapa e causanan comun di morto prematuro – cancer, malesa di curazon, y hemorahe cerebral, malesanan di cual nan pathogenisis te ainda nos no ta compronde – door di jog, sperando, y come y drumi regularmente, esakinan ta cosnan bon pa kere aden maske nan no ta necesariamente verdad.

Medicina a sobrevivi otro periodonan di teoria unifica, construi pa splica tur malesa humano, no semper asina benigno den nan efectonan manera esaki por ta. Al fin y al cabo, si hende por worde induci pa stop di huma, stop di bebe hopi y come hopi, y haci algun sorto di ejercicio regular, mayoria di nan sigur lo sinti mihor.

Ningun hende por papia malo contra e bondad di keda fit, pero nos mester bai cu cuidao cu e promesanan.

Un apelacion ideologico separa den dos tambe ta contene den e doctrina di siete custumbernan di biba, henteramente apart di e nocion subliminal di bon suerte den e numbernan envolvi (7 y 11). Ambos banda di e espectro politico por hanja detayenan congenial. Na banda drechi, ta atractivo pa tende cu e individuo, e ciudadano Americano di semper cu tur su libertad y comercio liber, ta responsable pa su mes salud y ora cos bai malo ta su mes falta pa motibo di huma, bebe y biba robes (e por wel paga pe).

DILEMA DI MEDICINA

Pa un otro banda, na banda robes, ta bunita pa tende cu nos problemanan di salud, incluyendo muri, ta causa pa fayo di e comunidad pa instrui su miembronan pa biba apropiadamente, y si realmente bo kier drecha salud di e hendenan, estudio cientifico no ta e contesta; bo mester reboltea e sociedad presente y inventa un mihor. Na cualkier banda, bo no por perde. Mei-mei di e dos extremonan aki, e skepticonan den medicina tin un tempo dificil cune. Ta hopi mas dificil pa ta convincente ariba ignorancia tocante mecanismonan di malesa cu ta pa haci reclamonan pa ful comprendemento, especialmente ora e comprension ta bai, logico of no, algun sorto di accion. Ora ta trata di un malesa serio, e publico tin tendencia, comprensiblemente, pa ta mas skeptico ariba e skepticonan, mas dispuesto na kere e verdadero keredonan. Ta e dilema mas bieuw di medicina, pa no worde complaci pa ningun franqueza of door di cualkier sorto di retorico; lo ke e mester ta hopi tempo y pasenshi, sperando pa ciencia drenta, manera e la hasi den pasado, cu hechonan solido.



"NOS TA DECENDE DI STREANAN"

"Nos relacion cu e mundo y henter universo no conoce frontera".

For di virus pa e universo — of posiblemente for di abao di e virus, talves hasta for di abao di particulanan sub-atomico, cual, algun cientificonan a sugeri, ta parce di ta "indetermina" te na e punto di obstinacion — ta senjal di bida y e omnipresencia di bida, tur di dje relaciona cu otro y tur traha di e mesun material.

En realidad, pues, bo ta traha di streanan, of stof di strea, y mas sigur di atomonan produci door di streanan. Mayoria di e materia den universo en realidad ta conoci awor pa pasa na algun tempo door di e caldera di e streanan. Bo por ocasionalmente mira lineanan di particulanan di strea den flornan — manera, por ejemplo, un marca blanco ariba e petalo di un rosa cora scur causa pa e mutacion crea door di un particula cosmico di Sirius of Alioth of Mizar!

Ademas, e fenomeno cu nos ta yama vida ta, den un gran perspectativa, djies parti di e calidad di e streanan y ta pesey mester existi posiblemente tur caminda. Cierto ta cu e no tin limitenan proba den tamanjo den ningun direccion, grandi of chikito. E ta omnipresente y universal y su dimensionnan progresivo ta extende den un continuo telescoop di etapanan di magnitudnan, manera mustra door di e hecho cu algun atomonan ta mas grandi cu algun moleculanan chikito y algun moleculanan gigante ta mas grandi cu algun organismonan chikito, siendo cu algun organismonan (manera un ballena) ta mas grandi cu algun islanan hopi chiquito y islanan mas grandi (manera Borneo) ta mas grandi cu algun asteroidanan (manera Hermes). Algun asteroidanan (manera Ceres) ta mas grandi cu algun lunanan (manera Phobos), lunanan (manera Ganymede) ta mas grandi cu planetanan (manera Mercurio) y planetanan (manera Jupiter) ta mas grandi cu streanan (manera Sirius B) - y siguiendo asina di streanan gigante (manera Epsilon Aurigae I) pa coleccionnan di strea (chikito y grandi), galaxianan, supergalaxianan, y e universo.

Ora bo por verdaderamente compronde e universalidad di — sorto di relacionnan asina bo a haya un vista nobo di e proverbio antiguo di Serbia: "Sea humilde pasobra bo ta traha di mest. Sea noble pasobra bo ta traha di streanan". Pasobra bo lo realiza caba cu un parti di e mundo ta sinta ariba bo mesa den e sentido di cada snechi di pan y manteca cu bo come lo trece pabo tur tres di e reinonan comun door di grano vegetal, vet cu e simple factor cu bo ta bibo ta asegurabo e tres estado di materia di mundo, siendo cu bo ta respira e aire gaseoso, bebe e awa di lluvia y bo cuero y huesonan ta comparti moleculanan hunto cu e tera solido y e piedra di bo planeta.

Den un manera di papia, pues, no ta existi frontera entre abo y e mundo. Bo ta di dje, y e ta di bo — un relacion cu ta alcanza tur dos caminda y tur caminda, geneticamente, mentalmente, spiritualmente, quimicamente, hasta gastronimicamente.

Pasobra bo ta cuminda pa e mundo mes tanto cu e mundo ta bo cuminda. Bo ta cuminda di mundo door di tur e cadenanan interconecta di cuminda di tera y piramidenan di presa, door di bo af y decomposicion final y naturalmente tambe posiblemente door di casi cualquier animal carnivoro cu bo topa, di probable virusnan y moskitonan te improbable tiburonnan, hienanan of zamuronan. Hasta matanan carnivoro lo devora carni humano cu gusto, manera un biaha mi a descubri door di tenta e paladar di un Venus-Flytrap cu poco di mi cuero.

Un comprendemento diferente di con e tres reinadonan ta partici-

pa den nos tur por bini door di refleha cu e crecemento di un embrion humano ta pasą door di e fasenan progresivo dimensional di evolucion: cuminsando su desenvolvimento manera un mineral inerto cu e posicion geometrico di empaque centrosymetrico rond di un punto, despues canalizando den un vegetal cu un linea simetrico of bladchi cu ta spruit for di rijs dera den e "tera" di e ovario, y finalmente ta split den un animal cu simetrica bilateral den e plano cu ta parti su curpa na mitar.

Asina pues, e progresion simetrico di punto-linea-plano ta uni e reinadonan door di e dimension di tempo. Pero nan interaccionnan den e mente y spiritu ta hopi mas delicado. Con ta posible, por ejemplo, cu un rosa ta bunita pa un humano? E contesta por ser haya finalmente algun caminda den e flor su balance sensualmente delicado entre e calma y fasinante den e relacion vegetal-humano aki cu ta uni dos critarua asina diferente?

Ta ser bisa cu homber primitivo no a reconoce ningun enemigo mas chikito cu un muskita of mas grandi cu un tormenta, y cu su simpatianan real apenas ta extende di e tamaño di un cacho chikito pa esun di un biná domá, mientras mas aya di e magnitudnan casi-humano den tur dos direccionnan ta manifesta e gran insulacion di dimensionnan.

Door di un sorto di tradicion of un ley natural, ta parce cu homber ta simpatisa cu criaturanan manera su mes pero tin tendencia di sinti menos reparo den direccion di cualkier cu ta masha diferente den tamanjo, figura of ligereza di reaccion. Pues, homber y muhernan por sinti mas cerca di un chimpanse, un cacho, of un cabai, hasta un elefante of un coneo y tin biaha un raton. Pero insectonan ta atrae hopi menos na nan, particularmente si nan ta chikito y ta move sea masha liher manera un moskita of un slak masha poco poco. Y hasta un cacalaca di 5 pia lo no worde saluda probablemente cu brazà habri door di e stimadornan di bestia mas ardiente.

E ta funciona e otro manera tambe, pasobra evidentemente un insecto no ta capable di bira un animal domestica real (maske cu mi a tende di haranjanan cu ta parce ta gusta mishi carni humano) pasobra un insecto no por reconoce e existencia di un amigo asina diferente den tamanjo manera un humano. Humanonan ta djies teremotonan of tormentanan, of talves (den e mente di e insecto) humanonan ta incorpora "actonan di Dios" asina inespera of improbable, dì ta sin Esaki probablemente ta e pakico un vruminga ta acepta bahamento di un pia humano manera un golpi di destino inevitable manera un horcan sin ningun comprension evidente di kico, si ta algo, lo por ta dirigi e pia.

Ademas, e solo multiplicidad di tera su criaturanan chikito, aparte di e dificultad di mira nan cu exactitud, ta haci casi imposible pa un homber conoce nan manera individualnan.

Bo no por ta. ademas. humilia en ves di spanta pa realisa cu mas criaturanan ta biba ariba un homber normal compara cu tur hende cu ta biba ariba Tera? Y bo no lo por ta wonder pa e evidencia cu e criaturanan aki ta biba den un balance mas stabiel cu naturaleza cu hende mes ta biba y aparentemente cu un mehor razon moral pa locual nan ta haci pa hende cu locual hende tin pa loke e ta haciendo cu Tera?

CARNAVAL DI ARUBA TA KEDA UN DI E CARNAVALNAN DI MAS GRANDI DI MUNDO



PARADA DI MUCHA

Parada di carnaval di mucha a kibra tur record den pasado y e pueblo di Aruba, cu no a spera un parada di tal magnitud a keda masha sorpresa. E tabata sumamente luhoso y a dura exactamente 2 ora y mei desde su comienso y fin.

Cu e parada aki a keda demostra cu e carnaval di Aruba su futuro ta garantisa.

Loke nos ta desea di sugeri S.A.C. ta pa laga un parti di e parada di mucha, especialmente esnan cu a cai den premio, tuma parti tambe na e parada grandi.

Hopi hende no ta wak parada di mucha y especialmente pa nos turistanan esakinan ta interesante.

Antes no tabata tin parada di mucha aparte y e muchanan tabata tuma parti na e parada di hende grandi y si esaki bolbe bira e caso den futuro, ela recompensa e gastonan halto, cualnan ta worde haci door di e mayornan.

PARADA GRANDI

Apesar cu e parada di e anja aki no tabata grandi, pero ela keda mantene su luho.

E anja aki Revista Amistad a haya razon ora cu Sr. Janchi Arends, di e motornan di nos carnaval, a propone S.A.C. e mes un rutanan, cual nos revista a propone anja pasa.

Nos ta keda ariba cu ta e ruta yen



di biradanan ta causa di e buraconan y strobanan di e beyesa di nos parada.

Si tuma L.G. Smith Blvd. bai straight abow, ta mas facil tanto pa e gruponan, pasobra e caminda ta mas hancho, e musica ta bai cu e biento y no tin biradanan y si acaso un vehiculo danja mes, esaki facilmente por worde pusha, biento ta na fabor.

(Continuacion riba pagina 26)

COMPRENSION PA OTRO NAN PROBLEMANAN

Na Aruba y Antiyas en general a bira costumber cu ta facil pa papia malo di otro. Sin averigua prome e caso exacto, pero ta bai completamente tras di papiamento.

Ripara bon cu un cuenta, na momento cu e cuminsa pasa boca pa boca al final ta completamente destinto di loke originalmente e mester ta.

Principalmente cu nos ta consisti di islanan chíkito y ta facil pa biba bida di otro, lubidando kizas nos propio bida, nos propio errornan.

Hopi ta sinti nan goza ora nan tende cu algo malo a sosode cu un otro hende, lubidando cu nos ta biba den un mundo chikito. Pesei ta bon pa nos ocupa nos temponan liber pa lesa algo educativo, tuma parti den recreacionnan sano, forma parti di un directiva social etc. etc., en bes di sinta nochinan largo papiando ariba problema y bidanan di otro hende cu no ta interesa bo ningun momento so.

Pa miedo kizas nos ta tuma parti na un combersacion desagradable sin pensa cu ta danjo so nos ta hası na bida di otro hendenan.

Ora cu nos a escohe e topico comprension pa otronan problema, nos a desea di acentua cu hopi biaha ora cu algo malo pasa cu otro hende, especialmente ora nos tin rabia ariba nan, cu semper nos ta comenta cu esaki ta dushi pe y ta bon, lubidando cu un dia esaki lo yega pa nos tambe.

Ta bon anto pa tende algo, pensa bon y percura cu esaki no sosode cu bo.







Nos ta spera sinceramente cu S.A.C. lo tuma e sugerencianan aki na consideracion pa progreso di nos carnaval.

GRUPO DI NOORD

Nos ta aprecia cu e grupo di Noord ta sigui mantene nos cultura y ta demostra nos bishitantenan y e hobennan cu ta lantando awor, con nos antepasadonan tabata bisti y traha.

Carnavalnan den otro paisnan ta disfrasa pa un gran parti na e costumbernan y trahenan di e paisnan y pesey nan ta carga e nomber di comparsa. Nos ta spera cu e grupo di Noord lo sigui mantene e estilo aki.

SUGERENCIA NA DISTRICTONAN

Un biaha mas nos ta desea cu districtonan lo uni forsa, pa presenta un grupo grandi y bon representa. Tuma ejempel di Savaneta, Noord y Brazil, cualnan semper a presenta bon mes den nos parada. E anja aki e esfuerso di Savaneta a worde corona cu exito, saliendo como e grupo di anja.

Laga nos tuma districto di Sta. Cruz, como ejempel, cual ta un di e districto cu mas tanto clubnan social arib- nos isla. Si e districto aki forma un directiva di carnaval, for di representatenan di tur e organisacionnan di Santa Cruz, busca un bon disfraz, carosa, musica, tur organisacion cu nan mes reina etc., pero tur hunto representando un mes un clase di disfraz, claro den parti luho, economico y comico.

Nos ta spera cu tur districtonan lo hasi mescos pa asina yuda den engrandece nos carnaval.

Nos ta spera cu otro anja nos parada lo kibra tur record di pasado, pasobra semper e carnaval di Aruba tabata asina, un anja grandi y otro anja menos grandi.

No tin isla ni pais den mundo cu por celebra un carnaval manera cu nos ta celebre, luho y principalmente bon organisa sin accidente.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



LONDEN — Princesa Beatrix cu su yiunan Constantijn (dilanti) y Willem Alexander y Johan Friso (patras) despues di un paseo na e House of Commons na Inglatera. E princesa a haci un bishita priva na e reina ingles Elisabeth.



NEW DEHLI — E ministro di asuntonan exteior sovjetico Andrei Gromyko den combersacion cu su anfitriona, e premier di India, Indira Gandhi, tocante e presencia di trupanan sovjetico na Afghanistan.



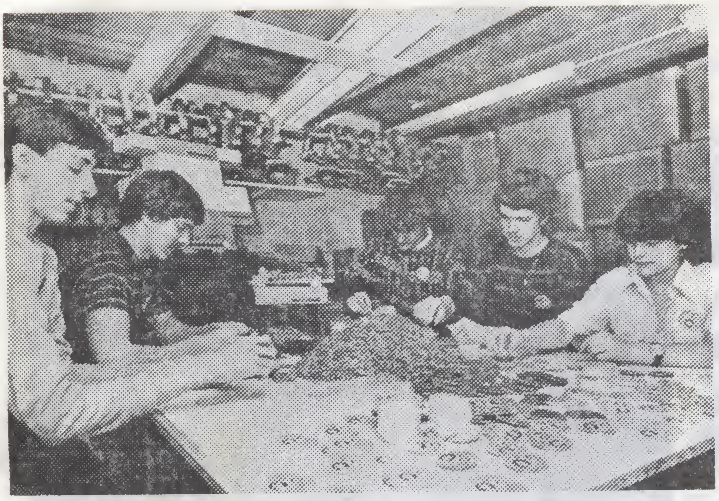
ROMA — Un agente policial ta tapa e curpa di e profesor asesina Vittorio Bachelet. E vice-president di e Conseho Italiano a worde tira mata na e universidad di Roma, ora e tabata na camina pa un symposium tokante terrorismo.
Su asesinonan, dos homber y un muher a hui, sin cu mester a pura.



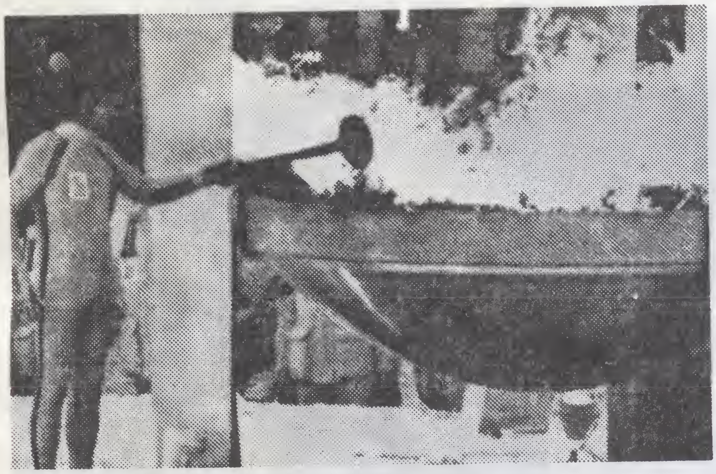
MELBOURNE, AUSTRALIA — E chiquitin aki di 18 luna si sabi di defende su mes! Ela morde un colebra venenoso den su cabes y asina a mata e bestia peligroso. E no a worde herida door di e colebra. Aki nos ta mira Dianne hungando den cura di su cas na Lilydale (35 km for di Melbourne).



LAKE PLACID — Durante e ceremonia di apertura di e di 13 Weganan di Verano e banderanan di Rusia y di Merca ta bula band'i otro.



AMSTERDAM — E coronacion di Princesa Beatrixta dunando hopi trabow den e industria di souvenir pa asina cumpli cu tur e demandanan. Aki nos ta mira personanan trahando na un negoshi "button", na unda insignenan cu potretnan di Juliana y Beatrix ta worde traha.



LAKE PLACID — E mericano di 45 anja Charles Morgan Kerr ta cende e candela olympico.



SAN SALVADOR — Studiantenan ta core bay, despues cu polis a cuminsa tira, ora e studiantenan, despues di a ataca e ministerio di enseñansa, a core victorioso door di San Salvador.



AMSTERDAM — Un figura di Muppet-Show? No, esaki ta un puro produkto natural den forma di un batata cu a crese den tera na Pratteln na Suiza.



LONDEN — E studiante di 16 anja James Watson for di Wolverhamton den un Austin 1300 cu el a cambia den un "Invashrew", cual ta sirbi como auto pa invalidonan. E systema a worde perfecciona door di Watson, despues cu ela zorg, hunto cu coleganan invalido, pa e disenjo y e trabow.



CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

Dec. 3, 1979

Respetable Srs.,
Permiti mi un espacio den bo revista hopi lesa pa mi por puntra meneer algo. Mi tin cu bisa cu mi ta gusta masha hopi meneer su revista i ta pesei mi kier un conseho. Mi ta un homber casa di 37 aña di edad, tata di 4 joei.
Entre amigonan semper nos tin cierto confiansanan i hopi biaha nos ta papia di nos experiencianan sexual.
A bin sali na cla hopi cosnan cu a pone mi preocupa i cu ami no ta mescos cu nan. Nan ta conta of un di nan ta conta cu e tin relacion sexual hopi biaha cu su señora y e ta masha potente.
Esaki hopi bes e tabata conta mescos. Mi a cuminsa preocupa pasobra mi caso ta masha diferente i varia, pasobra no ta tur dia mi tin gana di tin relacion sexual, pero esaki ta varia hopi. Un cos si cu mi ta un homber masha ocupa i mi ta traha masha duro mes.
Semper mi a pensa cu tabata masha normal, pero awor cu mi ta tende e amigo papia asina mi ta masha preocupa. Di otro banda mi mester bisa cu nunca mi a ripara cu mi señora ta infeliz, pero ta trata mi masha bon. Nunca nos tabata tin problema cu otro ariba esey.
Kiko meneer ta pensa di mi problema?

Atentamente,
L.O.

Mi amigo,
Den bida no tin dos hende mescos y tur cos ta distinto. Kizas ta blof bo amigo ta blof, pasobra esaki ta normal den Antiyas. Y si ta berdad mes bo ta completamente normal y saludable.
Bo mester ta contento cu abo tin relacion sexual normal cu bo esposa, mientras cu tin hopi cu ta desea esaki.
Di otro banda bo ta un homber trahado cu no ta pensa solamente ariba sex. Sigui biba bo bida feliz cu bo senjora.

Respetable señor,
Permitimi un espacio den bo revista tan lesa pami por pidi un bon consejo. Mi ta un mujer casa di 35 aña, casa ja caba 11 aña i nos tin 3 joeinan.
Tempo mi tabata mucha mujer jong mi a conoce un mucha homber, kende tabata mi prome mucha homber i mi a stime masha hopi mes. Tur cos tabata bai bon, pero mi mama semper tabata contra dje. Despues ela bai studia afo, nos a keda scirbi otro si, pero mi a haña un otro mucha homber y tur mi rumannan, pero especialmente mi mama a forsa mi casa cune. Nan tabata bisa mi cu ami ta keda fiel i kizas e ta jen di galiña na unda e ta studia. Tur ora mi ta frei cu e mucha homber mi tabata pensa ariba mi prome gai, pasobra te mi a stima i ta cune mi tabata tin mi promer relaxion sexual. Mi a haña diferente carta mas di dje, pero mi no tabata contesta nan, pero mi a stop di scirbie i casa asina inesperadamente cu e otro mucha homber.
Despues di hopi lucha mi a bin costumbra cune. Nos prome i di dos joeinan a nace i esaki a mara mi un poco na dje. Onverwacht un dia mi a haña jamada di mi prome mucha homber, bisando mi cu ela bin cu vakantie aki i cu e kier hasi mi un bishita.
Mi a bira asina entousiasma ora mi a tende su bos, manera ela kibra mi curazon atrobe. Ora mi a mire atrobe i ela duna mi un sunchi na mi cara ta mescos cu tabata e suntchi di prome biaha. Nos a combersa masha agradable, hunto cu mi esposo i asina nos a topa otro varios bes.
Desde cu mi a topa cune atrobe mi interes den mi esposo a desaparece atrobe i ela ripara esaki tambe.
Asina mi sali na estado, pero di mi prome mucha homber. E no a regresa e pais na unda e ta studiando, pero a keda aki te ora mi joei a nace. Mi esposo a ripara tur cos, pero ta jorami keda serca dje. Mi tin duele pa sigui trate asina, kedando aserca dje, pero mi no sa kiko pa hasi, pasobra mi no ta stime i e otro kier mi serca dje.
Kiko mi hasi?

Atentamente
R.K.

Mi amiga,
Hopi biaha nan ta bisa cu esun cu tin pasenshi ta gana gloria. Kiko tabata e anjanan cu bo mester a warda pa bo tabata feliz y alavez haciendo otro feliz, ora cu ela termina su estudio tambe. Awor no ta keda bo nada otro pa pidi divorcio y uni bo mes cu esun cu en berdad bo ta stima. E bida cu bo ta bibando awor no ta bida.

Apreciable director,
Mi ta masha contento di hanja e oportunidad aki, pami por deshoga mi mes un poco. Mi ta un señora casa hopi anja caba, mi por bisa feliz den tur sentido. Mi tin 54 aña, pero ja sa. Nunca mi a corta orea di mi esposo, pasobra mi stime.
Nos tin joeinan grandi caba i hasta 3 nieto.
For di dia cu nos a casa, nos ta hasi sex na mes un manera, sin cambia ritmo ni sistema.
Mi no por laga di bisa cu mi esposo te cu di dia djawe ta complace bon i laga mi bati pa diabel tende, pasobra sin esaki mi no por biba.
Meneer mes ta comprende cu tur cos a bira moderno i sex tambe. Tin ora mi ta horta bukinan di sex di mi joeinan pa mi lesa nan i mi a wak hopi cos cu antes no no sa wak ni conoce. Mi casa si no ta gusta wak e cosnan aki i si e sa cu mi ta hasi e cosnan aki, naturalmente e no ta keda contento. Tin bes mi ta pleita cune ariba cama, pasobra pami nada ta bon mas i e ta bira masha fastioso i ta puntra mi di con mi a cambia i mi no ta trate manera antes. Awor mi ta sinti mi mas cajente cu antes tambe.
Señor manda scirbi mi kiko mi hasi?

T.C.

Mi amiga,
Masha facil, manera bo mes a scirbi cu semper boso a biba bon, wel bise francamente kiko ta bo deseo y mi ta kere cu e lo ta cla pa complace bo.

Apreciable Sr.,
Mi mester bisa cu mi a goza un mundo e artikulo encuanto bistimento. Nos ta spera cu tur anja i si ta posibel meneer scirbi algo ariba e ultimo modanan, pasobra enberdad diferente di nos gobernantenan mester cambia nan estilo di bisti. Nan mester pensa cu ta nan ta representa nos comunidad.
Ta ridiculo pa mira con un di nos ministernan ta aparece publicamente cu e mes un uniforme, dunando nos Arubanonan un mal nomber.
Nos ta spera cu poco placa nos Arubanonan por tene nan mes na ultimo estilo.
Masha danki pa espacio y na revista Amistad, pabien cu e iniciativa aki.

Mi nomber i adres conoci na redaccion

Respetable director,
Gustosamente mi ta desea di hanja un espacio den bo revista tan lesa pa mi por hanja un consejo.
Mi problema ta como lo siguiente. Mi ta un homber casa, tata di 2 joei. Biba felix, pero cu un defecto grandi. Tempo cu mi tabata jong, 14 aña, mi tabata tin relacion sexual cu un mucha mujer di 13 aña. Asina nos a sigui cu otro inocentemente, pasobra nos tabata sa masha poco di sex, pero un cos si nos tabata desea otro masha hopi.
Despues cu ela bira grandi, nos a bai un dokter i ela hanja e famoso "de pil" pa bebe. Mi no tabata conoce otro mucha mujer sino ta su so i nos tabata inseparable.
Despues na un edad hoben ela muri i tabata temponan hopi duro pami, cu hamas mi por lubida, pasobra mi no tabata tin ni amigo ni amiga. Tog ora cu mi a caba di studia mi a bin hanja un otro mucha mujer i mi a casa.
Nos ta masha feliz cu otro, pero un solo cos ta preocupami cu semper e otro mucha mujer ta keda den mi pensamento i ki ora mi hasi sex mi tin cu pensa ariba mi prome mucha mujer pa mi por reacciona i sinti mi bon i sigur.
Semper pami e ta keda esun stima cu jamas mi por logra lubida. Voor de rest tur cos ta bai bon. Mi no sa si esaki ta bon si of no? Un biaha mas hopi danki.

P.G.

Mi amigo,
Si ta asina bo ta sinti bo feliz, no preocupa, basta bo sa di hasi bo esposa feliz.

Respetable Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den bo revista, pa mi hanja un solucion pa mi problema.
Mi tin 18 anja y mi mucha homber tin 19 anja.
E ta mi prome y unico mucha homber.
Nos tin tres anja ta bai om cu otro cu conocemento tanto di mi mayornan como esunnan di dje. Nos ta comprende otro bon y confia otro tur cos y ta respeta otro.
Nunca antes mi kier tawatin relacion sexual cunele.
E tampoco no a forsami y a respeta mi opinion cu mi ta mucho jong ainda.
Pero a jega asina leeuw pa nos a bin na nos prome relacion sexual. Pero tanto ami y e a keda sorprendi, paso pa bisa berdad, mi no a sinti niun clase di dolor.
Y un mucha mohe virgen mester sinti dolor dia di su prome relacion sexual.
Señor e susedido a keda como un pregunta sin contesta pami y pa mi mucha homber.
Awor su mes a conseha mi pa puntra mi mama tocante di esaki, pero mi no ta durf.
E di su banda no ta duda dimi. Y mi tambe ta hanja tur'e asunto aki masha stranjo.
Señor mi ta spera di por hanja un contesta pronto masha danki di antemano.

Un fiel lesadora
Di bo revista
H.A.

Mi amiga,
Ora un mucha muher ta virgen e ta supose di sinti dolor y sangra, pero tin excepcionnan. Di otro banda kizas ta e penis di e mucha homber tambe por ta chikito o kizas bo a perde bo virginidad den un otro ocacion cu abo mes no ta recorda. Kizas tempo cu bo tabata chikito?

14 jan. 1980

Querido amigo,
Provechando di e oportunidad cu Sr. director di Revista Amistad ta brinda nos pa hanja un conseho. Mi ta pidi Sr. Director e siguiente conseho.
Mi ta un mucha mujer di 26 aña. Mi a conoce un homber divorcia di 34 aña, kende mi a stima masha hopi i cu kende mi a acepta pa a casa.
Mi tabata bai serca dje na su cas i tin biaha mi tabata sinti mi fastioso, pasobra e no tabata tin intencion di a cambia su mueblesnan cu ela usa pa su ex-esposa.
Despues cu nos a casa nos a bai luna di miel afo i ora nos a bin bek di luna di miel mi a pensa cu lo mi siquiera a bai drumi ariba un cama nobo, pero nada Den mes un cambā bieuw di su ex-casa.
Mi a rabia asina hopi cu casi mi a pidi divorcio. Awor mi ta biba masha fastioso usando artikulonan cu un mujer fracasa a usa caba. Ki señor ta pensa di e problema aki? Masha danki.

S.W.

Mi amiga,
Mi ta haya algo irresponsable di bo esposo, pero kiezas e tin su motibonan, podise financiero? Pero ta bon pa bo descuti e asunto aki den tur calmo cu bo esposo y mustre bo preocupacion y mi ta sigur cu lo bin un comprendimento.

Bonaire 9-12-'79

Apreciable señor,
Mi ta un Sra. casa, mama di 4 jioe.
Semper nos a biba bon i feliz durante 4 anja largu, pero e otro 4 anjanan mi ta bibando cu amargura sin un solushon i cu hopi problema.
Mi casa ta traha ganando pa luna fls. 1.249,-- i ta duna mi solamente f. 350,-- pa gastunan di cas, e no ta jega mes, ora cu e muchanan bise papa tin f. 5,-- pa mi e ta contesta nan cu te so ta traha. Sobra di cen e ta bebe tur na rom cu su amigunan. Anto ora cu e ta jega cas patapata e ta core nos tras cu chuchu, saca nos mei anochi for di cas. E muchanan ta spanta i keda tembla di mira kiko nan tata ta haci.
Stroba tur bisinja di drumi.
Anto e ta exitgi pa mi tin relashon cunele asina mes pata pata cu e ta. Ma please un biaha so, ma bai para te na dokter. Ma haja un bon zundra, dokter di cu mi cu si mi haja joei mes anto ta un joei mancaron. Anto tur siman nos ta pleita cu otro, pasobra cu e homber no ta tende stop di bebe.
Ela bisa mi cu otro anja e ta bai laga mi so den cas. E ta bai cu su joeinan. E joei majo ta serca mi mama e ta. Mi casa ta stein cu ta mi mama tin criele. Mama ta di su penshon so e ta biba. Mi mes tabata traha anto juda mi cu algu pero mi casa ta bebe asina tantu cu ma haja un rabia i ma stop di traha. Mi tawata bai traha jega cas bon cansa. Haja mi casa cu su amigunan pata pata. E no kier pa mi papia nada cunele ni su amigunan. Mi mes tin masha deseo di bay biba serca un tanta cu mi tin na Corsouw, anto laguele

pa su cuenta i busca un trabow juda mi curpa cu algu. Mi tawata stima mi casa, pero awor mi no ta stimele mas. Ki bal bo ta casa i bo ruman tin cu manda panja cu zapatu pa bo cada 6 luna. Esey ta pa esclabo e homber ta casa cu bo i no pa amor. Mi ta bai lage keda cu su rom i amigunan, pasobra e no ta cambia mas di pensamento ni laga e rom hamas. Dosa dia prome cu e ta jega na porta di santana so, pero ja ta hopi laat caba i mi casa ta gusta tira cos na mi cara. Mi ta biba fada cu ni trankil mi no por dumi anochi. Mi ta spera un bon conseho serca meneer. I masha danki di antemano.

Mi nomber ta R.M.T.

Mi amiga,
Manera mi por a lesa bo carta bó bida ta masha duro ý principalmente bo yiunan ta lanta den un mal ambiente, cual por ta perhudicable pa nan futuro.
Pidi pa divorcio mas pronto y busca felicidad pa bo y bo yiunan.


NICOLETTE VLOEMANS
Reina Juvenil
di Carnaval 1980
Foto: Checkpoint Co